
La savantisation du lexique (ex. nivologie pour 'neige'), ou : Pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué ?

Pierre Arnaud*†¹

¹Centre de recherche en terminologie et traduction, Université Lumière, Université de Lyon (CRTT) –
Université Lumière, Université de Lyon – France

Résumé

Le déclencheur de cette recherche fut une émission de radio au cours de laquelle l'auteur sursauta en entendant un intervenant expliquer qu'un col était infranchissable en hiver à cause de la "nivologie". Dans le contexte, le référent de ce terme était clairement la neige, et non la science / l'étude de celle-ci.

Ce procédé sémantique n'est pas nouveau, et on le trouve dans des exemples de noms de sciences substitués à l'objet d'étude de la science dénotée, tels *météo(rologie)* pour 'temps' ou *anatomie* pour 'corps', comme dans : "une candidate a dévoilé une partie de son anatomie à ses dépens."

La recherche porte sur des cas récents de ce genre de substitution dans le discours des médias, où un vocable préexistant se voit remplacé par un autre plus complexe morphologiquement et d'un autre niveau de langue (d'où le terme *savantisation*). On envisagera des noms de sciences comme dans les exemples ci-dessus, des substantifs issus de conversions comme *différentiel* (pour *différence*), *thématique* (qui semble avoir en grande partie remplacé *thème*) et *problématique* (pour *problème*), des dérivés en *--alité* comme *conflictualité* (pour *conflits*), *sinistralité* (pour *sinistres*), et enfin l'adjectif *sociétal* (pour *social*).

Dans tous ces cas, on tentera de prouver le caractère récent du changement par la datation d'occurrences. On examinera dans quels cas le nouveau terme se substitue vraiment à son prédécesseur en en conservant la dénotation ou bien s'il apporte une information nouvelle, et on verra dans quelle mesure les dictionnaires rendent compte de ceci. On analysera le phénomène d'un point de vue sémantique : s'agit-il de néologie sémantique ? Dans quels cas peut-on parler de métonymie ?

On se demandera enfin, d'un point de vue sociolinguistique, ce qui peut pousser les locuteurs à complexifier leur vocabulaire, et pourquoi de tels changements se répandent et finissent par se lexicaliser.

Mots-Clés: dérivation, complexité, médias

*Intervenant

†Auteur correspondant: pierre.arnaud@univ-lyon2.fr